

冬休みのくらし

Vida nas férias de inverno

半田市立乙川東小学校 Escola Prim. Mun. Okkawa Higashi

健康や安全に気を付けて 楽しい冬休みをすごしましょう。

Passar as férias de inverno agradavelmente, tomando cuidado com a segurança e a saúde.

1 生活 Vida

- 計画を立て、規則正しい生活をしましょう。Fazer um planejamento e ter uma vida diária regular e ordenada.
- お手伝いをすすんでしましょう。Ajudar voluntariamente nas tarefas domésticas.
- 寒さに負けず、元気に運動しましょう。Fazer exercício físico para fortalecer o corpo.
- 知らない人には、ついていきません。Não ir atrás de pessoas desconhecidas.
- 無駄遣いやお金の貸し借りはやめましょう。 Não desperdiçar dinheiro. Não emprestar nem pedir dinheiro emprestado.

2 遊び Brincadeiras

- 出かけるときは、行き先・いっしょに行く人・行き帰りの道・帰る時刻を家の人に知らせましょう。
Para sair, informar à família onde vai, com quem vai, caminho que passa na ida e na volta e a que horas volta para casa..
- 暗くなる前に家に着くように帰りましょう。Voltar para casa antes de escurecer.
- 大型スーパー・ゲームセンター・映画館・カラオケなどへ子どもだけで行くのはやめましょう。
Não ir sozinho sem adulto ou apenas em crianças ao karaoque, game center, cinema ou centro comercial.
- 一人で遊んだり、さみしい場所で遊んだりしないようにしましょう。
Não sair para brincar sozinho, nem ir brincar sozinho em locais onde não passem pessoas.
- 車が通行する道路では、ローラーブレード・キックボード・一輪車・ボール遊びなどはしません。
Não brincar nas ruas públicas de monociclo, skate ou patins, patinete e de jogar bola.
- 火遊びは、ぜったいにしません。Nunca brincar com fogo.
- ゲームやインターネットやけいたい話の使い方に気を電付けましょう。
Vamos tomar cuidado com a forma de usar o telefone celular e internet e games.

3 交通安全 Segurança no trânsito

- 交通のきまりを守りましょう。Respeitar as regras de trânsito.
- 自転車の乗り方に気を付けましょう。Tomar cuidado com a forma com que anda de bicicleta.
交差点では必ず一旦停止して左右を確認します。Antes de atravessar as ruas parar e verificar os lados direito e esquerdo.
ヘルメットを正しくかぶります。 Usar capacete sempre que andar de bicicleta.

いじめでなやんだり、つらいことがあったりするときは…

Caso tenha algum problema de ijime (judiação) se ficar com problemas ou sentir-se em dificuldades...

なやみいおう

「^{じかん}24時間子どもSOSダイヤル」 ☎0120-0-78310

Linha de ajuda SOS 24 horas para as crianças. Tel 0120-0-78310

冬休みの予定 Planejamento das férias de inverno 年 組 ()

冬休みのめあて Meta nas férias de inverno

月	日 Dia		学校行事 Evento escolar	日直 Prof dia	自分の予定 Planejamento pessoal
12	23	金 sex	しゅうぎようしき 終業式 Cerimônia de encerramento das aulas	○	
	24	土 sab		/	
	25	日 dom		/	
	26	月 seg		○	
	27	火 ter		○	
	28	水 qua		○	
	29	木 qui		/	
	30	金 sex		/	
	31	土 sab		/	
1	1	日 dom	が ん じ つ 元日 Ano novo	/	
	2	月 seg		/	
	3	火 ter		/	
	4	水 qua		○	
	5	木 qui		○	
	6	金 sex		○	
	7	土 sab		/	
	8	日 dom		/	
	9	月 seg	成人の日	/	
	10	火 ter	しぎようしき 始業式 Cerimônia de inicio das aula	○	

○の日には日直の先生がいます。日直の先生がいる時間 8:20~16:50)

※ Nos dias que tiver um círculo (O) na tabela acima, a professora estará na escola. (horario: de 8:20h às 16:50h)

※勤務時間外の対応 ※Como proceder fora do horário de trabalho da escola

(1) ① 緊急を要する場合 事件・事故等は警察(110番)、病気・けが等は救急(119番)

(1) ① Se for caso de urgência: Polícia (110) por problemas ou acidentes, Emergência (119) por doença, fratura, lesão etc.

② 以外の緊急時については、半田市役所 宿直 <tel:0569-21-3111>

② Para outras emergências, diferentes das citadas em ①, ligue para o turno noturno da prefeitura de Handa no número <tel:0569-21-3111>

(2) 緊急を要しない場合 ○印がある日に学校へ連絡してください。

(2) Caso não seja urgência, avise por recado a escola nos dias marcados com um círculo (O), por favor.